



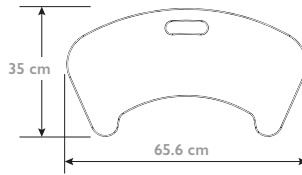
GORDON  
ELLIS  
& CO

# BAMBERRY™ TRANSFER BOARDS

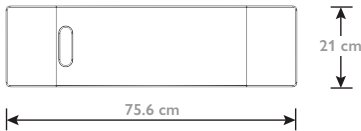
Welcome to your new Gordon Ellis product.  
We hope that it proves a useful aid in your daily life.

Your **BAMBERRY™ TRANSFER BOARDS** were specifically developed by our UK Design Team with the intention of compensating for an injury, or overcoming a temporary or permanent disability. Hopefully making daily living that little bit easier.

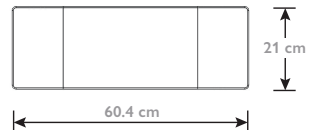
## **i** 55935 - CURVED TRANSFER BOARD



## **i** 55932 - 30IN STRAIGHT TRANSFER BOARD



## **i** 55933 - 24IN STRAIGHT TRANSFER BOARD



DESIGNED  
IN THE UK



MADE IN  
CHINA



**GORDON ELLIS & CO.**  
TRENT LANE  
CASTLE DONINGTON  
DERBY. ENGLAND DE74 2AT

EC REP

**AUTHORISED REPRESENTATIVE**  
ADVENA LTD, TOWER BUSINESS CENTRE, 2ND  
FLOOR, TOWER STREET, SWATAR, BKR 4013  
MALTA

**i** MD

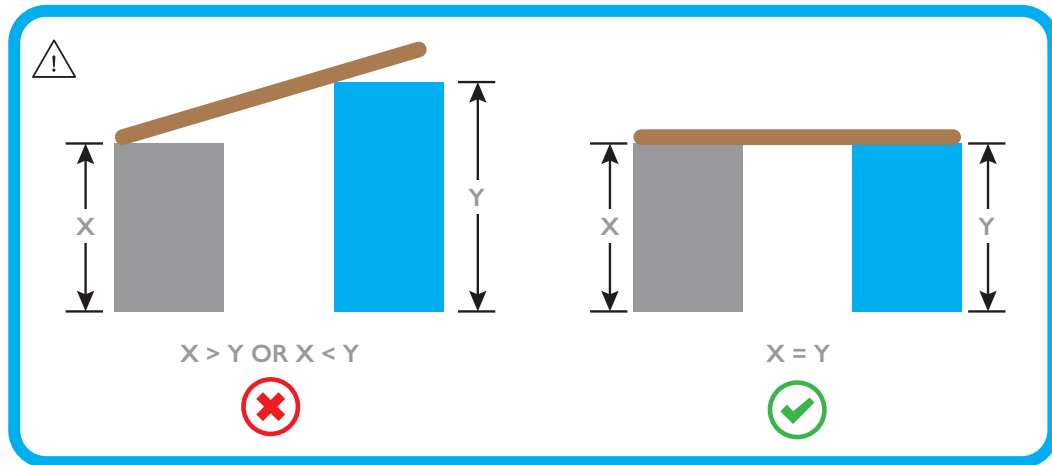
IFU-REF 55932/1023-3

REF 55932, 55933, 55935

VIEW THE ENTIRE RANGE ONLINE AT  
[GORDONELLISHEALTHCARE.CO.UK](http://GORDONELLISHEALTHCARE.CO.UK)

[gordonellis.healthcare](http://gordonellis.healthcare)  
 [@EllisHealthcare](http://@EllisHealthcare)

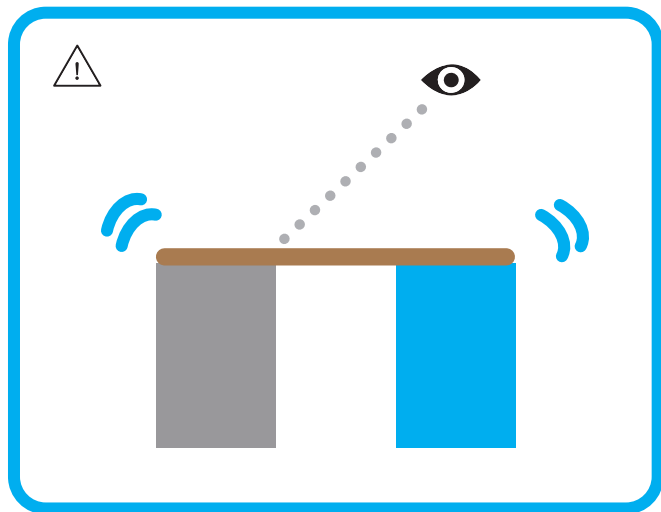




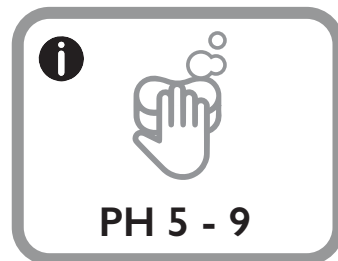
$X > Y$  OR  $X < Y$



$X = Y$



A



B

EN

TRANSFER BOARDS ENABLE PEOPLE WITH LIMITED STRENGTH OR BALANCE TO TRANSFER THEMSELVES ON TO A SECURE SURFACE FROM A WHEELCHAIR TO A CAR, BED, CHAIR OR OTHER LOCATION INDEPENDENTLY AND SAFELY.

REDUCE FATIGUE FOR BOTH USER AND CARER. EVEN FOR PEOPLE WHO MAY ONLY HAVE TO PERFORM OCCASIONAL TRANSFERS, TRANSFER BOARDS OFFER AN ADDED MEASURE OF SAFETY WHEN A PERSON IS FATIGUED, ALONE IN THE HOUSE, OR IN UN-FAMILIAR SETTINGS.

1. PLACE THE TRANSFER BOARD IN TO POSITION BETWEEN TWO EQUAL HEIGHT SEATS.
2. CAREFULLY TRANSFER YOURSELF ON TO THE BOARD AND SLIDE ACROSS TO THE NEW SEATING AREA.

CHECK FOR STABILITY BEFORE EACH USE. IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE OWNER/ USER TO CARRY OUT AN INITIAL AND REGULAR LOCAL RISK ASSESSMENTS BEFORE USE. DEVICE IS DESIGNED TO BE USED TO TRANSFER TO OR FROM POSITIONS OF A SIMILAR HEIGHT ONLY - NOT FOR ANY OTHER USE. IT IS ADVISED THE THE PRODUCT IS USED ONLY WHEN CLOTHED OR WITH A TOWEL IF NOT CLOTHED.

A = MAXIMUM USER WEIGHT.  
B = WIPE WITH A NON-ABRASIVE CLOTH AND SOAPY WATER.

ANY **SERIOUS ACCIDENT** OCCURRING THROUGH USE SHOULD BE REPORTED TO THE **EC REP** (EU CUSTOMERS) OR THE **MANUFACTURER** (UK & NON-EU CUSTOMERS) - **CONTACT DETAILS BELOW**

FR



Produit soumis à une règle de tri

LES PLANCHES DE TRANSFERT RENDENT CAPABLE DES GENS AVEC LA FORCE OU L'ÉQUILIBRE LIMITÉE POUR SE TRANSFÉRER SUR À UNE SURFACE ASSURÉE D'UN FAUTEUIL ROULANT À UNE VOITURE, UN LIT, UNE CHAISE OU UN AUTRE EMPLACEMENT D'UNE MANIÈRE INDÉPENDANTE ET SANS ACCIDENT. RÉDUIRE LA FATIGUE POUR LE MALADE ET L'AIDE FAMILIALE. MÊME POUR LES GENS QUI PEUVENT DEVOIR EXÉCUTER SEULEMENT DES TRANSFERTS OCCASIONNELS, LES PLANCHES DE TRANSFERT OFFRENT UNE MESURE SUPPLÉMENTAIRE DE SÛRETÉ QUAND UNE PERSONNE EST FATIGUÉE, SEUL À LA MAISON, OU DANS LES CADRES INCONNUS.

1. PLACER LE PLANCHE DE TRANSFERT EN PLACE ENTRE DEUX PLACES DE HAUTEUR ÉGALES.
2. SOIGNEUSEMENT VOUS TRANSFÉRER SUR AU PLANCHE ET À LA CHUTE À TRAVERS AU NOUVEAU SECTEUR PLAÇANT. VÉRIFIEZ LA STABILITÉ AVANT CHAQUE UTILISATION. IL EST DE LA RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE / UTILISATEUR DE PROCÉDER À UNE ÉVALUATION INITIALE ET RÉGULIÈRE DES RISQUES LOCAUX AVANT UTILISATION. L'APPAREIL EST CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ POUR TRANSFÉRER VERS OU DEPUIS DES POSITIONS DE HAUTEUR SIMILAIRE UNIQUEMENT - PAS POUR UNE AUTRE UTILISATION. IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER LE PRODUIT UNIQUEMENT LORSQU'IL EST HABILLÉ OU AVEC UNE SERVIETTE S'IL N'EST PAS HABILLÉ.

A = POIDS MAXIMUM DE L'UTILISATEUR.  
B = ESSUYER AVEC UN CHIFFON NON ABRASIF ET DE L'EAU SAVONNEUSE.

TOUT ACCIDENT GRAVE SURVENANT LORS DE L'UTILISATION DOIT ÊTRE SIGNALÉ AU REPRÉSENTANT CE (CLIENTS EUROPÉENS) - COORDONNÉES CI-DESSOUS

DE

DAS TRANSFERBRETT IST IDEAL FÜR MENSCHEN MIT EINGESCHRÄNKTER MOBILITÄT ODER KRAFT. DIE HOCHGLANZ-OBERFLÄCHE UND DER INTEGRIERTE GRIFF ERLEICHTERN DEN TRANSFER AUS DEM ROLLSTUHL IN EIN AUTO, BETT ODER AUF EINEN STUHL.

REDUZIERT DIE ERSCHÖPFUNG SOWOHL FÜR BENUTZER ALS AUCH PFLEGEKRÄFTE. TRANSFERBRETTEN BIETEN SELBST MENSCHEN, DIE NUR GELEGENTLICHE TRANSFERS BENÖTIGEN, EIN ZUSÄTZLICHES MAß AN SICHERHEIT, WENN DIE BETROFFENE PERSON ERSCHÖPFT, ALLEIN ZU HAUSE IST ODER SICH IN EINER UNVERTRAUTEN UMGEBUNG BEFINDET.

1. LEGEN SIE DAS TRANSFERBRETT MITTIG AUF ZWEI GLEICHHOHE SITZFLÄCHEN.
2. VERLAGERN SIE SICH VORSICHTIG AUF DAS BRETT UND RUTSCHEN SIE AUF DIE NEUE SITZFLÄCHE.

VOR JEDEM GEBRAUCH AUF STABILITÄT PRÜFEN. ES LIEGT IN DER VERANTWORTUNG DES EIGENTÜMERS / BENUTZERS, VOR DER VERWENDUNG EINE ERSTE UND REGELMÄßIGE LOKALE RISIKOBEWERTUNG DURCHZUFÜHREN. DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN TRANSFER ZU ODER VON POSITIONEN ÄHNLICHER HÖHE VORGESEHEN - NICHT FÜR ANDERE ZWECKE. ES WIRD EMPFOHLEN, DAS PRODUKT NUR IN KLEIDUNG ODER MIT EINEM HANDTUCH ZU VERWENDEN, WENN ES NICHT BEKLEIDET IST.

A = MAXIMALES BENUTZERGEWICHT.  
B = MIT EINEM NICHT SCHEUERNDEN TUCH UND SEIFENWASSER ABWISCHEN.

JEDER SCHWERE UNFALL, DER DURCH DEN GEBRAUCH ENTSTEHET, SOLLTE DEM EC-VERTRETER (EU-KUNDEN) GEMELDET WERDEN – KONTAKTDATEN SIEHE UNTEN

ES

LA TABLA DE TRANSFERENCIA BAMBERRY ES IDEAL PARA PERSONAS CON MOVILIDAD O FUERZA LIMITADAS. EL ACABADO CON GRAN BRILLO Y SU ASA INCLUIDA, HACEN MÁS FÁCIL LEVANTARSE DE UNA SILLA DE RUEDAS Y ENTRAR EN UN COCHE, EN LA CAMA O A UNA SILLA. REDUCE LA FATIGA DEL USUARIO O DEL CUIDADOR. INCLUSO PARA PERSONAS QUE QUIZÁ SOLO TENGAN QUE REALIZAR TRANSFERENCIAS OCASIONALES, LAS TABLAS DE TRANSFERENCIA OFRECEN UNA MAYOR SEGURIDAD CUANDO UNA PERSONA ESTÁ FATIGADA, SOLA EN LA CASA O EN ENTORNOS SIN FAMILIARES.

1. COLOQUE LA TABLA DE TRANSFERENCIA EN POSICIÓN ENTRE DOS ASIENTOS DE IGUAL ALTURA.
2. PÓNGASE CON CUIDADO ENCIMA DE LA TABLA Y DESLÍCESE HASTA EL NUEVO ASIENTO. COMPRUEBE LA ESTABILIDAD ANTES DE CADA USO. ES RESPONSABILIDAD DEL PROPIETARIO / USUARIO REALIZAR UNA EVALUACIÓN DE RIESGO LOCAL INICIAL Y PERIÓDICA ANTES DE SU USO. EL DISPOSITIVO ESTÁ DISEÑADO PARA SER UTILIZADO PARA TRANSFERIR HACIA O DESDE POSICIONES DE UNA ALTURA SIMILAR ÚNICAMENTE, NO PARA NINGÚN OTRO USO. SE ACONSEJA QUE EL PRODUCTO SE USE SOLO CON ROPA O CON UNA TOALLA SI NO ESTÁ VESTIDO.

A = PESO MÁXIMO DEL USUARIO.  
B = LIMPIAR CON UN PAÑO NO ABRASIVO Y AGUA CON JABÓN.

CUALQUIER ACCIDENTE GRAVE QUE SE PRODUZCA DURANTE EL USO DEBE INFORMARSE AL REPRESENTANTE DE LA CE (CLIENTES DE LA UE); LOS DATOS DE CONTACTO SE INDICAN A CONTINUACIÓN.





ТРАНСФЕРНИТЕ ДЪСКИ ПОЗВОЛЯВАТ НА ХОРА С ОГРАНИЧЕНА СИЛА ИЛИ РАВНОВЕСИЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯТ НА СИГУРНА ПОВЪРХНОСТ ОТ ИНВАЛИДНА КОЛИЧКА НА КОЛА, ЛЕГЛО, СТОЛ ИЛИ ДРУГО МЯСТО НЕЗАВИСИМО И БЕЗОПАСНО.

НАМАЛЕТЕ УМОРАТА КАКТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ТАКА И ЗА ОБГРИЖВАЩИЯ, ДОРИ ЗА ХОРА, КОИТО МОЖЕ ДА СЕ НАЛОЖИ ДА ИЗВЪРШВАТ САМО СЛУЧАЙНИ ТРАНСФЕРИ, ТАБЛАТА ЗА ТРАНСФЕР ПРЕДЛАГАТ ДОПЪЛНИТЕЛНА МЯРКА ЗА БЕЗОПАСНОСТ, КОГАТО ЧОВЕК Е УМОРЕН, САМ В КЪЩАТА ИЛИ В НЕПОЗНАТА СРЕДА.

1. ПОСТАВЕТЕ ТАБЛОТО ЗА ПРЕХВЪРЛЯНЕ МЕЖДУ ДВЕ СЕДАЛКА С ЕДНАКВА ВИСОЧИНА.
2. ВНИМАТЕЛНО СЕ ПРЕХВЪРЛЕТЕ ВЪРХУ ДЪСКАТА И СЕ ПЛЪЗНЕТЕ НАПРЕЧНО ДО НОВАТА ЗОНА ЗА СЯДАНЕ.

ПРОВЕРЯВАЙТЕ ЗА СТАБИЛНОСТ ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА. ОТГОВОРНОСТ НА СОБСТВЕНИКА/ПОТРЕБИТЕЛЯ Е ДА ИЗВЪРШВА ПЪРВОНАЧАЛНИ И РЕДОВНИ МЕСТНИ ОЦЕНКИ НА РИСКА ПРЕДИ УПОТРЕБА. УСТРОЙСТВОТО Е ПРОЕКТИРАНО ДА СЕ ИЗПОЛЗВА САМО ЗА ПРЕМЕСТВАНЕ ДО ИЛИ ОТ ПОЗИЦИИ С ПОДОБНА ВИСОЧИНА - НЕ ЗА ДРУГА УПОТРЕБА. ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО Е ПРОДУКТЪТ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА САМО ОБЛЕЧЕН ИЛИ С КЪРПА, АКО НЕ Е ОБЛЕЧЕН.

A = МАКСИМАЛНО ТЕГЛО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ.  
B = ИЗВЪРШЕТЕ С НЕАБРАЗИВНА КЪРПА И САПУНЕНА ВОДА.

ВСЯКА СЕРИОЗНА АВАРИЯ, ВЪЗНИКНАЛА ПРИ УПОТРЕБА, ТРЯБВА ДА БЪДЕ ДОКЛАДВАНА НА ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НА ЕК (КЛИЕНТИ ОТ ЕС) - ДАННИ ЗА КОНТАКТ ПО-ДОЛУ



PŘENOSOVÉ DESKY UMOŽŇUJÍ LIDEM S OMEZENOU SILOU NEBO ROVNOVÁHOU SAMOSTATNĚ A BEZPEČNĚ SE PŘESUNOUT NA BEZPEČNÝ POVRCH Z INVALIDNÍHO VOZÍKU DO AUTA, POSTELE, ŽIDLE NEBO JINÉHO MÍSTA.

SNIŽTE ÚNAVU UŽIVATELE I PEČOVATELE. DOKONCE I PRO LIDI, KTEŘÍ MOHOU PROVÁDĚT POUZE PŘÍLEŽITOSTNĚ PŘESUNY, NABÍZEJÍ PŘENOSOVÉ DESKY DALŠÍ MÍRU BEZPEČNOSTI, KDYŽ JE ČLOVĚK UNAVENÝ, SÁM V DOMĚ NEBO V NEZNÁMÉM PROSTŘEDÍ.

1. UMÍSTĚTE PŘENOSOVOU DESKU DO POLOHY MEZI DVĚ STEJNĚ VYSOKÁ SEDADLA.
2. OPATRNĚ SE PŘENEŠTE NA PRKNO A PŘESUŇTE SE DO NOVÉHO PROSTORU K SEZENÍ.

PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM ZKONTROLUJTE STABILITU, JE ODPOVĚDNOSTÍ VLASTNÍKA/UŽIVATELE PROVÉST PŘED POUŽITÍM POČÁTEČNÍ A PRAVIDELNÁ MÍSTNÍ HODNOCENÍ RIZIK. ZAŘÍZENÍ JE URČENO K POUŽITÍ POUZE PRO PŘESUN DO NEBO Z POZIC PODOBNÉ VÝŠKY - NIKOLI PRO JINÉ POUŽITÍ. DOPORUČUJE SE VÝROBEK POUŽÍVAT POUZE OBLEČENÝ NEBO S RUČNÍKEM, POKUD NENÍ OBLEČENÝ.

A = MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE.  
B = OTŘETE NEABRAZIVNÍ LÁTKOU A MÝDLOVOU VODOU.

JAKÁKOLI VÁŽNÁ NEHODA, KE KTERÉ DOCHÁZÍ PROSTŘEDNICTVÍM POUŽITÍ



PLOČE ZA PRIJENOS OMOGUĆUJU OSOBAMA OGRANIČENE SNAGE ILI RAVNOTEŽE DA SE SAMOSTALNO I SIGURNO PREBACE NA SIGURNU POVRŠINU IZ INVALIDSKIH KOLICA U AUTOMOBIL, KREKET, STOLICU ILI DRUGO MJESTO.

SMANJITE UMOR I ZA KORISNIKA I ZA NJEGOVATELJA. ČAK I ZA LJUDE KOJI MOŽDA MORAJU OBAVLJATI SAMO POVREMENE TRANSFERE, TRANSFER BOARDS NUDE DODATNU MJERU SIGURNOSTI KADA JE OSOBA UMORNA, SAMA U KUĆI ILI U NEPOZNATOM OKRUŽENJU.

1. POSTAVITE PLOČU ZA PRIJENOS NA MJESTO IZMEĐU DVA SJEDALA JEDNAKE VISINE.
2. PAŽLJIVO SE PREBACITE NA DASKU I SKLIZNITE DO NOVOG PROSTORA ZA SJEDENJE.

PROVJERITE STABILNOST PRIJE SVAKE UPORABE. ODGOVORNOST JE VLASNIKA/KORISNIKA ZA PROVOĐENJE POČETNE I REDOVITE LOKALNE PROCJENE RIZIKA PRIJE UPORABE. UREĐAJ JE DIZAJNIRAN DA SE KORISTI SAMO ZA PRIJENOS NA ILI S POLOŽAJA SLIČNE VISINE - NE ZA BILO KOJU DRUGU UPOTREBU. SAVJETUJE SE DA SE PROIZVOD KORISTI SAMO ODJEVEN ILI S RUČNIKOM AKO NIJE ODJEVEN.

A = MAKSIMALNA TEŽINA KORISNIKA.  
B = OBRISIŠE NEABRAZIVNOM KRPOM I SAPUNICOM.

SVAKU OZBIJNU NESREĆU KOJA SE DOGODI KORIŠTENJEM TREBA PRIJAVITI EC-U (KUPCI IZ EU) - KONTAKT PODACI U NASTAVKU



TRANSFER BOARDS GØR DET MULIGT FOR PERSONER MED BEGRÆNSET STYRKE ELLER BALANCE AT FLYTTE SIG SELV OG SIKKERT OVER PÅ EN SIKKER OVERFLADE FRA EN KØRESTOL TIL EN BIL, SENG, STOL ELLER ET ANDET STED.

REDUCER TRÆTHED FOR BÅDE BRUGER OG PLEJER. SELV FOR PERSONER, DER MÅSKE KUN SKAL UDFØRE LEJLIGHEDSVISE FORFLYTNINGER, TILBYDER TRANSFER BOARDS EN EKSTRA SIKKERHED. NÅR EN PERSON ER TRÆT, ALENE I Huset ELLER I UKENDTE OMGIVELSER.

1. PLACER OVERFØRSELSBRÆTTET PÅ PLADS MELLEM TO LIGE HØJE SÆDER.
2. FLYT DIG FORSIGTIGT OVER PÅ BRÆTTET OG GLID OVER TIL DET NYE SIDDEOMRÅDE.

KONTROLLER FOR STABILITET FØR HVER BRUG. DET ER EJERENS/BRUGERENS ANSVAR AT UDFØRE EN INDLEDENDE OG REGELMÆSSIG LOKAL RISIKOVURDERING FØR BRUG. ENHEDEN ER KUN DESIGNET TIL AT BLIVE BRUGT TIL AT OVERFØRE TIL ELLER FRA POSITIONER MED EN LIGNENDE HØJDE - IKKE TIL ANDEN BRUG. DET TILRÅDES, AT PRODUKTET KUN BRUGES, NÅR DET ER PÅKLÆDT ELLER MED ET HÅNDKLÆDE, HVIS DET IKKE ER PÅKLÆDT.

A = MAKSIMAL BRUGERVÆGT.  
B = AFTØR MED EN IKKE-SLIBENDE KLUD OG SÆBEVAND.

ENHVER ALVORLIG ULYKKE, DER OPSTÅR VED BRUG, SKAL RAPPORTERES TIL EC-REPRÆSENTANTEN (EU-KUNDER) - KONTAKTOPLYSNINGER NEDENFOR